

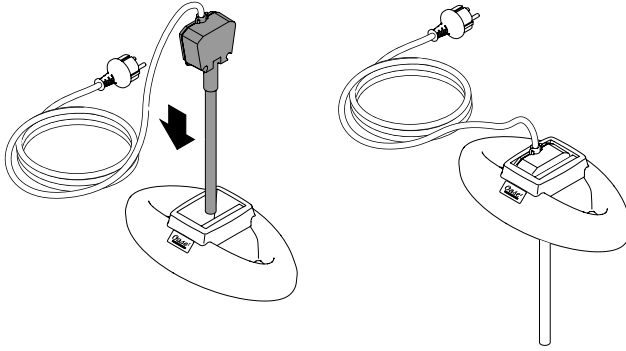
IceFree Thermo 200/330

- DE Gebrauchsanleitung
- GB Operating instructions
- FR Notice d'emploi
- NL Gebruiksaanwijzing
- DK Brugsanvisning
- NO Bruksanvisning
- SE Bruksanvisning
- HU Használati útmutató
- PL Instrukcja użytkowania
- CZ Návod k použití
- RU Руководство по эксплуатации

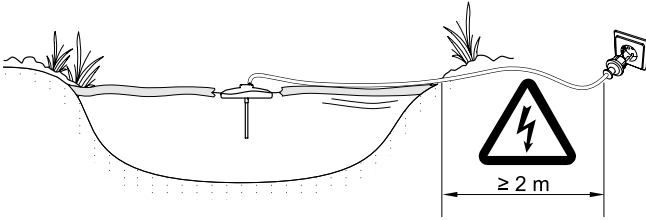




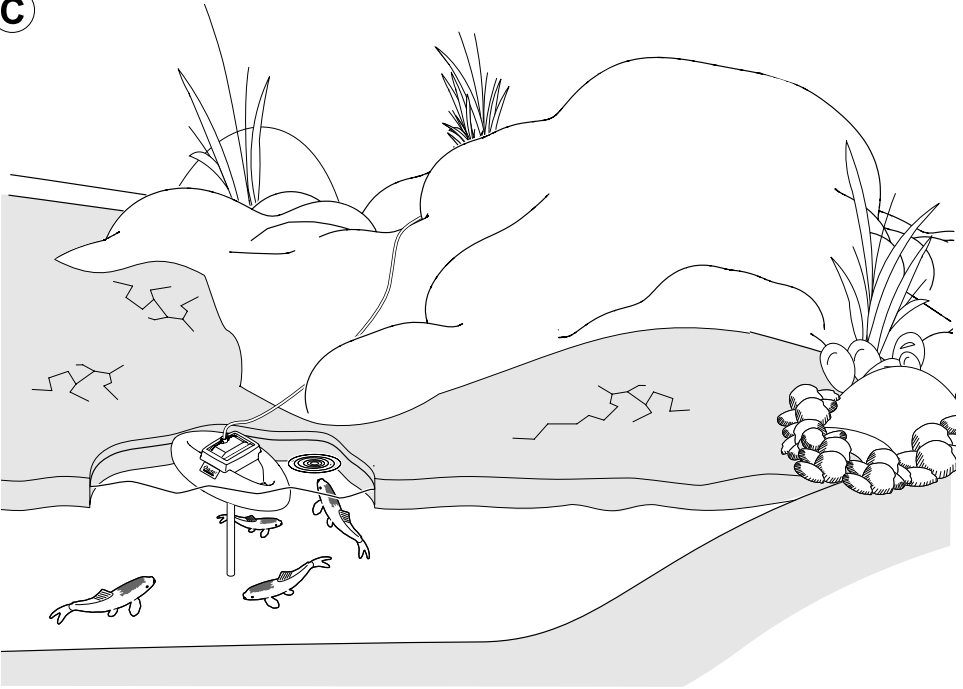
A



B



C



Original Gebrauchsanleitung

Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkks **IceFree Thermo 200/330** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

Symbole in dieser Anleitung

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.

A Verweis auf eine oder mehrere Abbildungen. In diesem Beispiel: Verweis auf Abbildung A.

→ Verweis auf ein anderes Kapitel.

Produktbeschreibung

Bei der Zersetzung abgestorbener Pflanzenteile entstehen Faulgase, die Wassertiere und Teichpflanzen schädigen. Eine geschlossene Eisdecke verhindert das Entweichen der Faulgase. Außerdem findet kein Sauerstoffaustausch statt.

Der Eisfreihalter IceFree Thermo 200/330 verhindert das vollständige Zufrieren des Gartenteichs. Die Größe der eisfreien Fläche wird bestimmt von der Geräteleistung und Umgebungstemperatur. Sie ist unabhängig von der Teichgröße.

Geräteausführungen:

- Icefree Thermo 200:
Das Gerät heizt permanent, keine Steuerung über Thermostalter.
- Icefree Thermo 330:
Der integrierte Thermostalter schaltet das Gerät selbsttätig bei Erreichen des Gefrierpunkts ein und bei Verlassen des Gefrierpunkts wieder aus.

Eigenschaften:

- Zuverlässiger Betrieb bei Temperaturen bis -20 °C
- Lokal begrenzte Erwärmung des Wassers und geräuschloser Betrieb stören nicht den natürlichen Lebensrythmus der Teichbewohner.
- Keine Auskühlung tieferer Wasserschichten.
- Länge Netzanschlussleitung 10 m.

Bestimmungsgemäße Verwendung

IceFree Thermo 200/330, im weiteren "Gerät" genannt, und alle anderen Teile aus dem Lieferumfang dürfen ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Betrieb nur erlaubt, wenn sich das Gerät im Wasser befindet.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Niemals in andere Flüssigkeiten als Wasser eintauchen.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.

Sicherheitshinweise

Die Firma **OASE** hat dieses Gerät nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder nicht mit dieser Gebrauchsanleitung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie in das Wasser greifen, immer alle im Wasser befindlichen Geräte spannungsfrei schalten.

Vorschriftsmäßige elektrische Installation

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, oder auf der Verpackung, oder in dieser Anleitung.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z.B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05RN-F. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen.
- Schützen Sie Steckverbindungen vor Feuchtigkeit.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.

Sicherer Betrieb

- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten!
- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie alle Leitungen geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind und niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile, wenn Sie nicht ausdrücklich in der Anleitung dazu aufgefordert werden.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Lassen Sie Reparaturen nur von OASE -autorisierten Kundendienststellen durchführen.
- Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken.
- Entfernen Sie niemals Beschriftungen auf dem Gerät oder auf Anschlussleitungen.

Aufstellen



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen:

- Bevor Sie ins Wasser greifen Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker am Gerät ziehen.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

So gehen Sie vor:

A, B, C

- Heizelement in die Mitte des Schwimmkörpers stecken.
Hinweis: Das Heizelement lässt sich nur in einer Position in den Schwimmkörper stecken.
- Gerät ins Wasser legen.
- Netzanschlussleitung sicherheitsbewusst verlegen (→ Vorschriftsmäßige elektrische Installation). Mindestabstand der Steckdose vom Wasser: 2 m.



Hinweis!

- Betreiben Sie das Gerät nur während der Frostperiode.
- Deinstallieren Sie das Gerät, wenn keine Gefahr des Zufrierens besteht.

Inbetriebnahme



Achtung! Heiße Oberfläche. Im Betrieb ist der Heizstab sehr heiß.

Mögliche Folge: Verbrennungsgefahr beim Berühren.

Schutzmaßnahmen:

- Netzstecker erst einstecken, wenn das Gerät im Wasser liegt und der Heizstab eingetaucht ist.
- Bei Arbeiten am Gerät erst Netzstecker ziehen und einige Minuten warten, bis der Heizstab abgekühlt ist.

Einschalten: Netzstecker in die Steckdose stecken. Das Gerät schaltet sich sofort ein, wenn die Stromverbindung hergestellt ist.

Ausschalten: Netzstecker ziehen.

Reinigung und Wartung



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen:

- Bevor Sie ins Wasser greifen Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker am Gerät ziehen.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit klarem Wasser und mit einer weichen Bürste.

Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden! Nutzen Sie bitte das dafür vorgesehene Rücknahmesystem. Machen Sie das Gerät vorher durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

Translation of the original Operating Instructions

Information about these operating instructions

Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of this product **IceFree Thermo 200/330**. Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit. Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Symbols used in these instructions

The symbols used in this operating manual have the following meanings:



Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Risk of personal injury caused by a general source of danger

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Important information for trouble-free operation.

A Reference to one or more figures. In this example: Reference to Fig. A.

→ Reference to another section.

Product Description

The gases produced by the decomposition of dead plant material in the water are harmful to the aquatic animals and plants in the pond. If the pond freezes over completely, these harmful gases cannot escape and oxygen cannot enter the water.

The de-icer IceFree Thermo 200/330 prevents the surface of the garden pond from freezing up completely. The size of the area kept free of ice is determined by the unit capacity and the ambient temperature, irrespective of the size of the pond.






Unit versions:

- Icefree Thermo 200:
The unit heats permanently, no control via thermal switch.
- Icefree Thermo 330:
The integrated thermal switch switches the unit on automatically when the freezing point is reached and off again when the temperature goes above freezing.

Features:

- Reliable operation at temperatures down to -20 °C
- As a result of the locally limited heating of the water and quiet operation of the unit, the natural life cycle of the pond animals is not disturbed.
- Prevents deeper water layers from cooling down excessively.
- Long 10 m power cord.

DE	Technische Daten	Bemessungs- spannung	Leistungs- aufnahme	Anschlussleitung	Niedrigste Außentemperatur	Abmessungen	Gewicht
GB	Technical data	Rated voltage	Power con- sumption	Power cord	Lowest outdoor temperature	Dimensions	Weight
FR	Caractéristiques techniques	Tension de mesure	Puissance absorbée	Câble de raccor- dement	Température extérieure la plus basse	Dimensions	Poids
NL	Technische gege- vens	Dimensione- ringsspanning	Vermogen	Aansluitleiding	Laagste buiten- temperatuur	Afmetingen	Gewicht
DK	Tekniske specifikat- ioner	Nominel spænding	Effektforbrug	Tilslutningsled- ning	Laveste udendørs tempe- ratur	Mål	Vægt
NO	Tekniske data	Merkespenning	Strømforbruk	Strømlledning	Laveste ytre tempe- ratur	Mål	Vekt
SE	Tekniska data	övre märkspänning	Effekt	Strömkabel	Lägsta yttertempe- ratur	Mått	Vikt
HU	Műszaki adatok	mért feszültség	Teljesítmény- felvétel	Csatlakozó vezeték	Legalacsonyabb külső hőmérséklet	Méretetek	Súly
PL	Dane techniczne	napięcie znamiono- we	Pobór mocy	Kabel przyłącze- niowy	Najniższa temperatura zewnątrzna	Wymiary	Ciężar
CZ	Technické údaje	domezovací napětí	Příkon	Přípojnè vedení	Nejnižší vnější teplota	Rozměry	Hmotnost
RU	Технические данные	расчетное напряжение	Потребляемая мощность	Соединительный кабель	Минимальная внешняя температура	Размеры	Вес
	IceFree Thermo 200	230 V / 50 Hz	200 W	10 m	-20 °C	296 × 257 × 146 mm	1.15 kg
	IceFree Thermo 330		330 W				1.25 kg

		IP 68  0.5 m				
DE	Symbole auf dem Gerät	Schutz gegen das Eindringen von Spritzwasser.	Alle berührbaren Metallteile sind elektrisch leitend mit dem Schutzleiter verbunden.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Heiße Oberfläche. Verbrennungsgefahr.	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
GB	Symbols on the unit	Protection against the ingress of splash water.	All accessible metal parts are conductively connected to the protective earth conductor	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Hot surface. Risk of burns.	Attention! Read the operating instructions
FR	Symboles sur l'appareil	Protection contre la pénétration de projection d'eau	Toutes les pièces métalliques palpables sont reliées au conducteur de protection et sont conductrices d'électricité.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Surface brûlante. Risque de brûlure.	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Symbolen op het apparaat	Beveiliging tegen het binnendringen van spatwater.	Alle aan te raken metaaldelen zijn elektrisch geïsoleerd met de veiligheidsgeleider verbonden.	Niet met het normale huisvuil afvoeren!	Opgepast! Hete oppervlakte. Verbrandingsgevaar.	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
DK	Symboler på apparatet	Beskyttelse mod indtrængning af vand-sprøjt.	Alle metaldele som kan berøres er forbundet elektrisk ledende med beskyttelseslederen.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	Forsigtigt! Varm overflade. Fare for forbrændinger.	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Symboler på apparatet	Beskyttelse mot inntrenging av vannsprut.	Alle metalleder er elektrisk koblet til jordledningen.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	Forsiktig! Varm overflate. Forbrenningsfare.	NB! Les bruksanvisningen
SE	Symboler på apparaten	Skydd mot inträngande stänkvatten.	Samtliga berörbara, strömförande metalledar är kopplade till skyddsledaren.	Får inte kastas i hushållsoporna!	OBS! Het yta. Risk för brännskador.	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
HU	A készülék szimbólumai	Permetviz behatolása elleni védelem.	Minden megérinthető fém része elektromosan vezetően össze van kötve a védővezetéssel.	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Forró felület. Egési sérülések veszélye.	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Symbole na urządzeniu	Zabezpieczenie przed przenikaniem rozpryskującej się wody.	Wszystkie części metalowe, które można dotknąć, są elektrycznie połączone z przewodem ochronnym.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Gorąca powierzchnia. Niebezpieczeństwo poparzenia.	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Symbody na přístroji	Ochrana proti pronikání odstřikující vody.	Všechny kovové díly, jichž je možné se dotknout, jsou vodivě spojeny s ochranným vodičem.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Horký povrch. Nebezpečí popálení.	Pozor! Přečtete Návod k použití!
RU	Символы на приборе	Защита от проникновения водяных брызг	Все контактные электропроводящие металлические части соединены с заземляющим проводом.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Горячая поверхность. Можно обжечься.	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию